

MEMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogthums Luxemburg.

Vendredi, 2 Mai 1902.

N^o 27.

Freitag, 2. Mai 1902.

Arrêté grand-ducal du 29 avril 1902, portant règlement pour l'exécution de la loi du 6 mars 1902, sur le régime des vins et boissons similaires.

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu les art. 2, 3, 6, 7, 10 et 21 de la loi du 6 mars 1902, concernant le régime des vins et boissons similaires;

Notre Conseil d'État entendu;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Les moyens d'appréciation ou d'expertise des vins additionnés de sucre dans le sens de l'art. 2 n^o 4 de la loi du 6 mars 1902, tels qu'ils sont prévus par l'art. 21 n^o 2 de la même loi, sont les suivants :

a) l'aspect, le bouquet, la saveur;

b) l'analyse chimique. — Celle-ci s'étendra à la détermination de toutes les parties constitutives du vin qui doivent entrer en ligne de compte pour l'appréciation de la question de savoir si la boisson qu'il s'agit d'examiner peut être considérée comme vin dans le sens de la loi, et si l'addition de sucre n'a pas été de nature à la faire descendre, par rapport à ses caractères et à sa composition, au-dessous de la moyenne des vins, non sucrés, de la région viticole à laquelle elle doit appartenir d'après sa dénomination;

c) il y a lieu de relever notamment que, par l'addition d'eau sucrée à un vin qui, d'après sa dénomination, doit présenter les caractères

Großh. Beschluß vom 29 April 1902, das Reglement zur Ausführung des Gesetzes vom 6. März 1902, über das Regim der Weine und weinähnlicher Getränke betreffend.

Wir **Adolph**, von Gottes Gnaden, Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht der Art. 2, 3, 6, 7, 10 und 21 des Gesetzes vom 6. März 1902, betreffend das Regim der Weine und weinähnlicher Getränke;

Nach Anhörung des Staatsrathes;

Haben beschlossen und beschließen :

Art. 1. Die durch Art. 21, Nr. 2 des Gesetzes vom 6. März 1902 vorgesehene Mittel zur Beurtheilung oder Prüfung gezuckerter Weine nach der im Art. 2, Nr. 4 desselben Gesetzes bezeichneten Richtung, sind die folgenden :

a) Aussehen, Geruch und Geschmack;

b) die chemische Untersuchung. — Dieselbe hat sich auf die Bestimmung aller Bestandtheile des Weines zu erstrecken, welche für die Beurtheilung der Frage von Bedeutung sind, ob das zu untersuchende Getränk als Wein im Sinne des Gesetzes anzusehen und seiner Beschaffenheit und Zusammensetzung nach durch die Zuckering nicht unter den Durchschnitt der ungezuckerten Weine des Weinbaugebiets herabgesetzt worden ist, dem es nach seiner Benennung entsprechen soll;

c) insbesondere ist hervorzuheben, daß durch den Zusatz wässriger Zuckerslösung bei Wein, welcher nach seiner Benennung die gewöhnlichen

moyens des vins d'une région déterminée indigène, les teneurs minima en matières extractives et minérales devront être, par 100 centimètres cubes, les suivantes :

	Vins blancs.	Vins rouges
1. Pour l'extrait total, de	4,6 gr.	4,7 gr.
2. Pour l'extrait total, déduction faite des acides non volatils, de . . .	1,4 »	1,3 »
3. Pour l'extrait total, déduction faite de l'acidité totale, de	1,0 »	1,2 »
4. Pour les matières minérales, de	0,13 »	0,16 »

Pour la détermination de l'extrait, il y aura lieu de déduire et de ne pas prendre en considération toute quantité de sucre dépassant 0,1 gramme par 100 centimètres cubes de vin.

Art. 2. L'étiquetage prescrit par l'art. 6 de la loi pour les vins mousseux devra être fait de la manière suivante :

a) Le pays dans lequel le vin mousseux est mis en bouteilles devra être indiqué sur ces dernières au moyen d'étiquettes portant l'inscription « Mis en bouteilles en France » ou « Mis en bouteilles en Allemagne », etc.

Si la fabrication et la mise en bouteilles se font dans le même pays, l'inscription ci-dessus pourra être remplacée par cette autre : « Vin mousseux du Grand-Duché de Luxembourg, ou de France, ou d'Allemagne », etc., ou bien par les mots : « Produit luxembourgeois, Produit de France, Produit allemand », etc.

b) Tout vin mousseux fait avec du jus de fruits (cidre, poiré, jus de baies), devra, en dehors de l'indication prévue sous la lettre a, porter avant les mots « Mis en bouteilles dans le Grand-Duché de Luxembourg », etc., les mots distinctifs de « Vin mousseux de fruits » ; ou bien les mots « Vin mousseux » devront être remplacés par les mots « Vin mousseux de jus de fruits ».

Cette dernière expression pourra être changée en « Vin mousseux de cidre, de poiré, de jus de

fruits ».

Kennzeichen eines bestimmten inländischen Weinbaugebietes besitzen muß, der Minimalgehalt an Extractstoffen und Mineralbestandtheilen in einer Menge von 100 Kubikcentimeter Wein folgendermaßen vorhanden sein muß :

	Bei Weißwein.	Bei Rotwein.
1. für das Gesamtextract	1,6 Gr.	1,7 Gr.
2. für das Gesamtextract nach Abzug der nicht flüchtigen Säuren . . .	1,1 Gr.	1,3 Gr.
3. für das Gesamtextract nach Abzug aller Säuren	1,0 Gr.	1,2 Gr.
4. für die Mineralbestandtheile	0,13 Gr.	0,16 Gr.

Bei der Feststellung des Extractgehalts ist die 0,1 Gramm in 100 Kubikcentimeter Wein übergreifende Zuckermenge in Abzug zu bringen und außer Betracht zu lassen.

Art. 2. Die durch Art. 6 des Gesetzes vorgeschriebene Kennzeichnung von Schaumwein hat wie folgt zu geschehen :

a) Das Land, in welchem der Schaumwein auf Flaschen gefüllt ist, muß in der Weise kenntlich gemacht werden, daß auf den Flaschen die Bezeichnung „in Frankreich auf Flaschen gefüllt“ oder „in Deutschland auf Flaschen gefüllt“ u. s. w. angebracht wird.

Ist der Schaumwein in demselben Lande fertiggestellt, in welchem er auf Flaschen gefüllt wurde, so kann an Stelle jener Bezeichnung diejenige „Luxemburgischer oder Französischer oder Deutscher Schaumwein“ oder „Luxemburgisches, Französisches, Deutsches u. s. w. Erzeugnis“ treten.

b) Bei Schaumwein, der aus Fruchtwein (Obst- oder Beerenwein) hergestellt ist, muß außer der unter a vorgeschriebenen Bezeichnung den Worten „In Luxemburg auf Flaschen gefüllt“ u. s. w. noch das Wort „Fruchtschaumwein“ vorangehen oder an Stelle des Wortes „Schaumwein“ das Wort „Fruchtschaumwein“ treten.

An Stelle des Wortes „Fruchtschaumwein“ kann das Wort „Obstschäumwein“, „Beerenchäum-

baies», etc., ou plus court en faisant connaître le fruit employé, en « cidre mousseux », « groseille mousseux », etc.

c) Les indications prescrites ci-dessus sub litt. a et b devront être imprimées en couleur noire sur fond blanc, en caractères latins ineffaçables, sur une bande entourant la bouteille. La bande sera collée exactement sur la bouteille, à une place bien en vue, et, le cas échéant, entre le bonnet du goulot et l'étiquette portant le nom de la maison et l'espèce de vin.

Pour les bouteilles d'une contenance de 425 centimètres cubes ou au-dessus, les caractères imprimés sur la bande devront mesurer en hauteur un demi centimètre au minimum, tandis que la largeur doit permettre de placer en moyenne dix lettres sur une surface d'au moins 3,5 centimètres de longueur.

Si l'inscription réclame une bande d'une longueur supérieure à 10 centimètres, elle pourra être répartie sur deux lignes. La bande ne pourra porter aucune autre inscription.

d) Pour marquer les vins mousseux qui, à la date du 15 avril, se trouveraient déjà emballés dans des caisses ou paniers et emmagasinés à l'intérieur du pays pour être livrés au commerce, emballés sous la forme indiquée, il suffira, jusqu'au 15 juillet prochain, d'appliquer l'indication prescrite d'une manière durable et bien visible sur le côté extérieur des caisses ou paniers. Les caractères imprimés auront une hauteur de quatre centimètres, et une largeur telle qu'il sera possible de placer en moyenne dix lettres sur une surface d'au moins quinze centimètres de longueur. Si l'inscription demandait une bande de plus de quarante centimètres, il sera permis de la répartir sur deux ou trois lignes.

Art. 3. Le délai d'écoulement pour les boissons qui, au moment de la publication de la loi (8 mars 1902), avaient été fabriquées, soit contrairement aux prescriptions de l'art. 3 de la loi, soit à l'aide d'une addition d'eau sucrée excédant

mein" oder kürzer eine entsprechende, die benutzte Fruchtart erkennbar machende Wortverbindung, wie „Apfel-Schaumwein,“ „Johannisbeer-Schaumwein“ u. s. w. treten.

c) Die unter a und b vorgeschriebenen Bezeichnungen müssen in schwarzer Farbe auf weißem Grunde, deutlich und nicht vermischt auf einem bandförmigen Streifen in lateinischer Schrift aufgedruckt sein. Der Streifen ist an einer in die Augen fallenden Stelle der Flasche und zwar gegebenenfalls zwischen dem den Flaschenlopf bedeckenden Ueberzug und dem die Bezeichnung der Firma und der Weinforte enthaltenden Etikett dauerhaft zu befestigen.

Die Schriftzeichen auf dem Streifen müssen bei Flaschen, welche einen Raumgehalt von 425 oder mehr Kubikcentimeter haben, mindestens 0,5 Centimeter hoch und so breit sein, daß im Durchschnitte je zehn Buchstaben eine Fläche von mindestens 3,5 Centimeter Länge einnehmen.

Die Inschrift darf, falls sie einen Streifen von mehr als 10 Centimeter Länge beanspruchen würde, auf zwei Zeilen vertheilt werden. Der Streifen darf eine weitere Inschrift nicht tragen.

d) Zur Kennzeichnung von Schaumwein, der sich am 15. April 1902 bereits in Kisten oder Körben verpackt auf einem Lager innerhalb des Großherzogthums befindet, genügt, sofern er in der angegebenen Verpackung feilgehalten wird, bis zum 15. Juli k. die dauerhafte Anbringung der vorgeschriebenen Bezeichnung an einer in die Augen fallenden Stelle auf der Außenseite der Kisten oder Körbe. Die Druckzeichen müssen 4 Centimeter hoch und so breit sein, daß im Durchschnitte je 10 Buchstaben eine Fläche von mindestens 15 Centimeter Länge einnehmen. Die Inschrift darf, falls sie einen Streifen von mehr als 40 Centimeter Länge beanspruchen würde, auf zwei oder drei Zeilen vertheilt werden.

Art. 3. Die Frist zum Vertrieb für jene Getränke, welche bereits bei Verkündung des Gesetzes (8. März 1902) den Vorschriften des Art. 3 des Gesetzes zuwider oder unter Verwendung eines nach Art. 2, Nr. 4 als übermäßig zu erachtenden

les limites de l'art. 2 n° 4, expirera le 15 juillet 1902 au soir.

Se trouveront en contravention tous les détenteurs de boissons pareilles qui, après le 22 mars 1902, auraient négligé d'en faire la déclaration au Gouvernement.

Les fûts ou autres récipients renfermant des boissons de l'espèce porteront, en dehors d'une marque en couleur rouge-feu, la désignation, sur le fond de devant en gros caractères, du contenu (vin de marc, de lie, etc.) et en outre l'estampille officielle de l'expert chargé du contrôle des caves. Les bouteilles seront munies d'étiquettes estampillées indiquant le contenu de la même manière.

Art. 4 Les contraventions aux dispositions qui précèdent seront punies conformément à la loi.

Art. 5. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Château de Berg, le 29 avril 1902.

Pour le Grand-Duc :
Son Lieutenant-Représentant,
GUILLAUME,
Grand-Duc Héréditaire.

*Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,*
EYSCHEN.

Avis. — Jury d'examen.

Le jury d'examen pour le droit, convoqué en session extraordinaire suivant avis publié au n° 23 du *Mémorial* de l'année courante, procédera également à l'examen de M. Ed. Ferrant de Luxembourg, récipiendaire pour le doctorat en droit.

L'examen écrit est fixé au samedi, 14 juin prochain, de 8½ heures du matin à midi et de 3 à 6 heures du soir; l'examen oral aura lieu le samedi, 21 juin, à 3 heures de relevée.

Luxembourg, le 26 avril 1902.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Zusatzes wässriger Zuckerlösung hergestellt waren, läuft mit dem 15. Juli 1902 Abends, ab.

Der Zuwiderhandlung machen sich schuldig alle Inhaber ähnlicher Getränke, welche nach dem 22. März 1902 eine desfallige Erklärung bei der Regierung nicht abgegeben haben.

Die Fässer oder andere Behälter, welche derartige Getränke enthalten, müssen, außer einem feuerrothen Abzeichen, auf der Spundseite in deutlicher Schrift die Bezeichnung des Inhalts (Hefenwein, Tresterwein u. s. w.) nebst dem amtlichen Stempel des mit der Kellercontrolle beauftragten Sachverständigen tragen. Die Flaschen müssen mit gestempelten Marken versehen sein, welche den Inhalt auf dieselbe Weise angeben.

Art. 4. Zuwiderhandlungen gegen vorstehende Bestimmungen werden dem Gesetze gemäß bestraft.

Art. 5. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Memorial“ eingerückt werden.

Schloß Berg, den 29. April 1902.

Für den Großherzog:
Dessen Statthalter,
Wilhelm,
Erbgroßherzog.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E y s c h e n.

Bekanntmachung. — Prüfungsjury.

Die Prüfungsjury für das Rechtsstudium, welche gemäß der Bekanntmachung in Nr. 23 des *Memorials* d. J. in außerordentlicher Sitzung zusammentreten wird, wird ebenfalls die Prüfung des Hrn. Ed. Ferrant aus Luxemburg, Recipient für das Doktorat der Rechte, vornehmen.

Die schriftliche Prüfung ist auf Samstag, den 14. Juni l., von 8½ Uhr Morgens bis Mittag und von 3 bis 6 Uhr Nachmittags, die mündliche auf Samstag, den 21. Juni, um 3 Uhr Nachmittags, festgesetzt.

Luxemburg, den 26. April 1902.

Der General-Director der Finanzen,
M o n g e n a s t.

Avis. — Règlement communal.

Dans ses séances des 25 janvier et 25 mars 1902, le conseil communal d'Esch-s.-l'Alzette a arrêté un nouveau règlement concernant le cimetière, le transport des morts et les inhumations. — Ce règlement a été dûment publié et approuvé.

Luxembourg, le 22 avril 1902.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Avis. — Revision cadastrale.

Les délais fixés au 10 mai 1902 inclusivement par les art. 3, 9 et 11, et au 12 mai 1902 par les art. 6 et 13 de l'arrêté du 28 mars 1902, concernant la procédure d'observation en matière de revision cadastrale, sont reportés au 10 et respectivement au 12 juillet prochain inclusivement.

Dans le but de faciliter aux intéressés l'examen de leurs bulletins de propriété par rapport aux irrégularités éventuelles visées par l'art. 11 de l'arrêté du 28 mars 1902, l'administration des contributions et du cadastre met à la disposition du public les géomètres, qui se rendront dans la commune, y donneront les explications nécessaires et prendront note des irrégularités signalées.

A cet effet, MM. les bourgmestres des communes où cette coopération est jugée nécessaire, voudront s'aboucher directement avec le géomètre pour fixer, d'un commun accord, les jours et heures où ce dernier se trouvera au secrétariat communal aux fins indiquées. Ces jours et heures seront portés par affichés ou autrement à la connaissance des habitants

Luxembourg, le 23 avril 1902.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis — Télégraphes et téléphones.

Une agence téléphonique qui s'occupe également de la transmission et de la réception de

Bekanntmachung. — Gemeindeglement.

In seinen Sitzungen vom 25. Januar und 25. März 1902 hat der Gemeinderath von Esch a. d. Alzette ein neues Reglement betreffend den Kirchhof, den Leichentransport und die Beerdigungen erlassen. — Dieses Reglement ist vorschriftsmäßig veröffentlicht und genehmigt worden.

Luzemburg, den 22. April 1902.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Bekanntmachung. — Katasterrevision

Die durch Art. 3, 9 und 11 des Beschlusses vom 28. März 1902, betreffend das Beschwerdeverfahren in Sachen der Katasterrevision, auf den 10. Mai 1902, sowie die durch Art. 6 und 13 desselben Beschlusses auf den 12. Mai 1902 festgesetzten Fristen sind bis zum 10. bezw. 12. Juli k. einschließlich verlängert worden.

Um den Beteiligten die Prüfung ihrer Güterzettel hinsichtlich der im Art. 11 des Beschlusses vom 28. März 1902 aufgeführten etwaigen Unregelmäßigkeiten zu erleichtern, stellt die Steuer- und Katasterverwaltung dem Publikum die Geometer zur Verfügung, welche sich in die Gemeinden begeben, dort die notwendigen Aufklärungen erteilen, sowie von den ihnen mitgetheilten Unregelmäßigkeiten Bemerk nehmen.

Zu diesem Behufe mögen die Bürgermeister der Gemeinden, in denen diese Mithilfe notwendig erscheint, sich unmittelbar mit dem Geometer in Verbindung setzen, um mit diesem Tag und Stunde, an welchen letzterer sich im Gemeindefekretariat zu dem angegebenen Zwecke einfinden wird, festzusetzen. Tag und Stunde werden den Einwohnern durch Plakate oder auf andere Weise zur Kenntniß gebracht werden.

Luzemburg, den 23. April 1902.

Der General-Director der Finanzen,
M. Mongenast.

Bekanntmachung. — Telegraphen- und Telephonwesen

Eine sich ebenfalls mit der Annahme und Abgabe von Telegrammen befassende Telephonagentur

télégrammes, est établie dans la localité d'Insenborn. — Cette agence est ouverte les jours de la semaine de 8 heures du matin à midi et de 2 à 7 heures du soir ; les dimanches et jours légalement fériés de 8 à 9 heures du matin et de 5 à 6 heures du soir.

Luxembourg, le 24 avril 1902

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Stage judiciaire.

Le jury d'examen pour le stage judiciaire, composé de MM. Victor Thorn, procureur général, président ; Jos. Raschard, vice-président de la Cour supérieure de justice, Ernest Arendt, conseiller à la même Cour, et Adolphe Schmit, avocat-avoué à Luxembourg, membres, et Paul Ulveling, président du tribunal d'arrondissement de Luxembourg, membre-secrétaire, se réunira du 23 au 30 juin prochain, dans une des salles du Palais de justice à Luxembourg, pour procéder à l'examen de MM. Benjamin Bonn et Emile Reuter, avocats-stagiaires à Luxembourg, et Alex. Paquet, avocat-stagiaire à Diekirch, tous récipiendaires pour l'examen prévu par l'art. 5 de la loi du 23 août 1882 sur le stage judiciaire.

L'examen écrit de tous les récipiendaires aura lieu le lundi, 23 juin, de 8 heures et demie du matin à midi et de 3 à 6 heures de relevée.

Les examens oraux sont fixés comme suit : pour M. Bonn, au mercredi, 25 juin ; pour M. Paquet, au samedi, 28 juin, et pour M. Reuter, au lundi, 30 juin, chaque fois à 3 heures de relevée.

Luxembourg, le 1^{er} mai 1902.

*Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,*
EYSCHEN.

ist in der Ortschaft Insenborn errichtet worden. — Diese Agentur ist geöffnet an den Wochentagen von 8 Uhr Morgens bis Mittag und von 2 bis 7 Uhr Abends ; an den Sonn- und gesetzlichen Feiertagen von 8 bis 9 Uhr Morgens und von 5 bis 6 Uhr Abends.

Luxemburg, den 24. April 1902.

Der General Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Bekanntmachung. — Gerichtliche Stage.

Die Prüfungsjury für die gerichtliche Stage, bestehend aus den H. Victor Thorn, Generalanwalt, Präsident ; Jos. Raschard, Vice-Präsident des Obergerichtshofes, Ernst Arendt, Obergerichtsrath, und Adolph Schmit, Advokat-Anwalt zu Luxemburg, Mitglieder, und Paul Ulveling, Präsident des Bezirksgerichtes zu Luxemburg, Mitglied-Sekretar, wird vom 23. auf den 30. Juni k. in einem der Säle des Justizpalastes zu Luxemburg zusammentreten, behufs Prüfung der H. Benjamin Bonn und Emil Reuter, Stage-Advokaten zu Luxemburg, und Alexander Paquet, Stage-Advokat zu Diekirch, Recipienden für die durch Art. 5 des Gesetzes vom 23. August 1882 über die gerichtliche Stage vorgesehene Prüfung.

Die schriftliche Prüfung ist für alle Recipienden auf Montag, den 23. Juni, von 8½ Uhr Morgens bis Mittag und von 3-6 Uhr Nachmittags festgesetzt.

Die mündliche Prüfung findet statt : für Hrn. Bonn, am Mittwoch, den 25. Juni ; für Hrn. Paquet, am Samstag, den 28. Juni ; für Hrn. Reuter, am Montag, den 30. Juni, jedesmal um drei Uhr Nachmittags.

Luxemburg, den 1. Mai 1902.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,*
E y s c h e n.

Bekanntmachung. — Verichtigung des Eisenbahn-Zollregulativs.

Im § 48 Absatz 1 des Eisenbahn-Zollregulativs — Seite 58 der Beilage zur Nr. 57 des Memorials für 1888 — wird auf § 21 letzter Absatz verwiesen. Der Hinweis ist nicht in dieser Form zutreffend. Es muß statt „§ 21 letzter Absatz“ heißen: „§ 21 vorletzter Absatz“.

Luxemburg, den 28. April 1902.

Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Assurances. — Relevé des personnes qui ont été agréées comme agents d'assurances pendant le mois d'avril 1902.

N ^{os}	Noms et domicile des agents.	Qualités.	Compagnie d'assurances.	Date de l'agrément.
1	Nimax, Georges, voyageur à Pfaffenthal.	Agent.	Aachener und Münchener Feuer-Versicherungs-Gesellschaft.	7 avril.
2	Merculoris, Valentin, négociant à Rambrouch.	id.	« Victoria » à Berlin (vie et accidents)	11 id.
3	Scherff, Jean, cafetier à Born.	id.	Compagnies belges d'assurances générales sur la vie et contre l'incendie.	25 id.
4	Klensch, Léon, de Luxembourg.	Mandataires généraux.	« La Paternelle » (incendie).	26 id.
5	Klensch, Albert, de Luxembourg.	Agent et inspecteur.	Même Compagnie.	26 id.

Luxembourg, le 1^{er} mai 1902.

Chemins de fer Prince-Henri. — Recettes des lignes. (1^{er} et 2^e réseau.)

Longueur en exploitation : 187 kilomètres.

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1 ^{er} au 31 janvier 1902	fr. 41,881 50	fr. 264,415 44	fr. 1,845 78	fr. 308,138 72
Du 1 ^{er} au 31 janvier	1902 fr. 41,881 50 1901 42,884 91	1902 fr. 264,415 44 1901 526,045 55	1902 fr. 1,845 78 1901 2,215 95	1902 fr. 308,138 72 1901 371,146 59
Différence en faveur de	1902 1901 1,005 41	. . . . . 61,652 09	. . . . . 372 17	. . . . . 65,007 67
Produit kilométrique correspondant à	1902 fr. 19,401 52, soit par jour-kilomètre fr. 55,15. 1901 » 25,568 71, » » fr. 64,02.			

Chemins de fer secondaires. — Lignes de Luxembourg Mondorf Remich et de Cruchten-Larochette
Longueur en exploitation : 41 kilomètres

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.	
Du 1 ^{er} au 31 janvier	1902	fr. 8,197 15	fr. 4,847 45	fr. 381 50	fr. 13,425 90
	1901	7,701 75	4,896 15	381 50	12,979 20
Différence en faveur de l'année	1902	fr. 495 40	.	.	fr. 416 70
	1901	.	fr. 48 70	.	.
Produit kilométrique correspondant à					
1902 fr. 3,929 55					
1901 fr. 3,800 54					

Chemins de fer cantonaux. — Lignes de Nœrdange-Martelange et Diekirch-Vianen 44 kilom

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.	
Du 1 ^{er} au 31 janvier	1902	fr. 5,806 50	fr. 5,287 45	fr. 340 05	fr. 9,434 00
	1901	5,772 00	5,466 25	501 52	7,539 77
Différence en faveur de .	1902	fr. 34 50	fr. 1,821 20	fr. 38 55	fr. 1,894 25
	1901	.	.	.	.
Produit kilométrique correspondant à					
1902 fr. 2,572 90.					
1901 fr. 2,056 30					

Chemins de fer Guillaume-Luxembourg. — Recettes des lignes du Grand-Duché : 174 kilom.)*

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.	
Du 1 ^{er} au 31 janvier	1902	fr. 105,000 00	fr. 857,500 00	fr. 91,250 00	fr. 1,053,750 00
	1901	112,500 00	1,067,500 00	95,000 00	1,275,000 00
Différence en faveur de	1902	.	.	.	.
	1901	7,500 00	210,000 00	5,750 00	221,250 00
Produit kilométrique correspondant à					
1902 fr. 72,672 78					
1901 fr. 87,951 05.					

*) Les produits des embranchements de Bettembourg-Dudelange et du bassin de Rumelange, ainsi que ceux des lignes d'Esch-Redange et de Trois-Vierges-St.-Vith, pour les sections de ces lignes qui sont situées dans le Grand-Duché, ne sont pas compris dans les recettes.